# UN POLLASTRE AIXALAT.

COMEDIA BILINGÜE EN UN ACTO,

ORIGINAL Y EN VERSO

POR

D. JOSE MARIA ARNAU.

Estrenada con estraordinario éxito en el teatro de Variedades la noche del 22 de Julio de 1865.

Precio 2 reales.

BARCELONA.

LIBRERÍA ESPAÑOLA DE I. LOPEZ, EDITOR.

Calle Ancha, núm. 26 y Rambla del Centro, 20.

1865.

V, 18 n. 3

# UN POLLASTRE AIXALAT.

## COMEDIA BILINGÜE EN UN ACTO,

ORIGINAL Y EN VERSO

POR

D. JOSÉ MARÍA ARNAU.

Estrenada con estraordinario éxito en el teatro de Variedades la noche del 22 de Julio de 1865.

BARCELONA.

LIBRERIA ESPAÑOLA DE I. LOPEZ, EDITOR.
Calle Ancha, núm. 26 y Rambla del Centro, 20.
1865.

## PERSONAS.

| | | |
|---|---|---|
| TONETA. . . . . | Doña | Fermina Vilches. |
| SENYOR VICENS. . . | Don | Leon Fontova. |
| D. CLEMENTE. . . . | « | José Clucellas. |
| SENYOR ONOFRE. . . | « | Acisclo Soler. |
| RAFEL. . . . . | « | Francisco Puig. |
| UN CELADOR. . . . | « | Juan Maleras. |

La accion contemporánea pasa en Barcelona.

Los derechos de impresion de esta obra son del editor. El autor se reserva los de las representaciones. Los Señores representantes de la galería *Lírico-Dramático* EL TEATRO, son los únicos autorizados para el cobro de sus derechos. Queda hecho el depósito prevenido por la ley.

860.82
Sp24
v.13 n 13

# ACTO ÚNICO.

Sala baja amueblada con sencillez. En el fondo hácia la derecha, un armario, sobre el que estarán colocadas algunas aves disecadas. En las paredes varios cuadros figurando esqueletos de animales. Puertas laterales y al fondo. A la derecha, en primer término, un balcon, y á la izquierda, en segundo, una puerta pequeña que conduce á la despensa.

## ESCENA PRIMERA.

TONETA *sentada prop del balcó, ab un llibre ó comedia en la má, figurant que acaba de llegir.*

¡Una comedia com totas!
¡Casi be 'm feya dormir!
Dos que estiman á una viuda...
l' un s' hi casa, y bona nit!
¡Aixó ho veyém cada dia!
¡Vaya un mérit! No hi estich.
A mí, que 'm donguin novelas:
'ls misteris de Paris,
la Dama de las Camelias,
'ls Mosquetés y altres mil
com las que té la Ignasieta...
¡Quins titols! ¡Qué ben escrits!
¡M' hi fas uns tips de plorar!...
Deuhen ser mes de las sis. (*Mirant pe 't*
Ja va la gent al teatro... *balcó.*)
¿Que 's estrany? ¡No 'l veig venir!
Potsé 'l fleuma del seu tio...
Allí vé tot arrunsit...
Ja mira.—¡Puja, ximplet! (*Fent senyas.*)
No tinguis pó...—Vina... Sí.—
¡Vaya un genit apocat! (*Torna á la escena.*
Jo que só 'm un polvorí...

¡Ay! Si Deu m' hagués fet home
prou seria dels mes...

## ESCENA II.

TONETA, RAFEL, *que entra ab temor.*

RAFEL. ¡Pst! (*Desde la porta.*)
TONETA. Entra...
RAFEL. ¿Toneta, estém sols?
TONETA. No, que 'l pare es allí dins.
RAFEL. ¡Oh! pues *entonsas*, m' entorno. (*Ademan.*)
TONETA. ¿Y no 't pots esperá un xich?
RAFEL. Jo 'm guardaria...
TONETA. ¿De qué?
RAFEL. De que 'm veyés ó 'ns sentís.
TONETA. ¿De que 't veyés? ¡Tonteria!
¿No vens casi cada nit?
¿Qué té de particular
que 't trobi també ara aquí,
de visita ó de recado?
¿No son, fa molt temps amichs
ab el teu onclo?
RAFEL. ¡Jo ho crech! (*Entrant.*
Tant, que no hi ha pa partit.
TONETA. ¿Pues qué 't arredra?
RAFEL. ¿A mí? Res.
Toneta, no ho goso dir...
Es que... si 'ns trobessin sols...
TONETA. Un jove tan atrevit
es temible!
RAFEL. ¿Ja t' en burlas?
TONETA. Es que m' estás aburrint.
Sempre ab temors y ab sossobras,
sempre ab llantos y suspirs.
¡Semblas un ánima freda!
'Ls homes no son aixis.
RAFEL. ¡Oh! ¡Qui fos com tú, Toneta!
TONETA. ¡Si que estém frescos!
RAFEL. Vuy dir,
que tú tens un natural,
que entre els dos, ben repártit
tot lo que l' un té de sobras,
al altre falta.
TONETA. Está vist,
que ab tú no 's pot fer carrera
¡ets lo mes enderrerit!
m' enfadas, Rafel, de veras,
y al ultim si ho tinch de dir...
no fá tantas ceremonias
l' home que porta bons fins.
RAFEL. ¿Y tú ho pots duptar, Toneta?

Si 'm poguessis obri 'l pit,
veurias que tinch lo cor
que s' aguanta per un fil.
Per tú, suspiro de dias,
per tú, no dormo á las nits,
y al teu costat, nena hermosa,
miro obert un paradís!
Pósam la má al cor, Toneta,
sentirás que fa un trinch trinch...

TONETA. ¡A poch á poch! ¡Ja 't desplegas!
¡Aixís m' agradas, aixís!
Los homes deuhen ser homes...
¡Animo! brillo! esperit!

RAFEL. Al teu costat ja 'm animo,
Toneta, y si fos precis...

TONETA. ¿Qué? Vamos aixís m' agrada.
¿Digas?

RAFEL. No t' ho goso dir. (*Ruborisat.*)

TONETA. Ja ho dirá dema 'l rector.
Sempre t' hi quedas pe 'l mitj.

RAFEL. Toneta si 'l meu tutor
me té tan acobardit!
Tot lo dia al seu costat,
á missa ab ell los matins,
y desde allí á la botiga,
de la botiga al molí,
y com una criatura
perque no fugi á las nits,
m' ha fet col-locá en la arcoba
un catre prop del seu llit.

TONETA. ¿Y de aixó 't queixas? ¿Encara
com no 't compra un bergansí.

RAFEL. No 'm deixa portar vigoti,
ni levita, ni carrich,
ni fumar mes que á las festas,
y encara paquet de sis.
¿Qué mes? Sent de Barcelona
—y casi ab vergonya ho dich—
encara no he vist los Campos
ni 'l Liceo ni 'l Toril.
¡Los cafés, ni somiarho!
Per gastos, ni un marvedís,
si algun cop aném á Gracia,
sempre á peu, may ab carril.
De modo que dintre y fora,
tant de dias com de nits,
tinch d' anar fet un regatxu
en los seus faldons cusit.

TONETA. ¿Y quina edat tens tú ara?

RAFEL. Vint anys vas fer per l' abril.

TONETA. ¡No 'n volia saber d' altre!

RAFEL. Ell no vol que siga dit...

TONETA. ¿Y no ten donas vergonya?
un home mes alt que un pí,
que conta ab un patrimoni,
que té un ofici lluit,
que no es tonto, que 's molt guapo...
RAFEL. Vamos, vamos... (*Avergonyit.*)
TONETA Y es aixís:
No 't tornis com una grana,
la vritat sempré 's pot dir.
RAFEL. ¡Si 't trobesis al meu puesto!
TONETA. En lo teu cas, mol senzill.
Home, ¿per qué no 't rebelas?
¿No 't pronuncias?
RAFEL. ¡Ja te 'n rius!
TONETA. Per qué no li dius cla y net:
Oncle, jo no puch seguir
som en temps de llibertat
y cada hu te los seus fins...
¡Si no per qué porteu calsas!
RAFEL. Tot aixó está molt ben dit.
TONETA. ¿No ets tú l' amo?
RAFEL. Be só l' amo.
TONETA. ¿Donchs qué esperas?
RAFEL. L' oncle diu,
que de res puch disposar
fins que 'n cumpli vint y cinch,
que així ho va deixar lo pare.
TONETA. ¿De modo que 'l teu padri?...
RAFEL. Porta 'l nom de la botiga,
paga y cobra y va seguint
lo molí de chocolate...
TONETA. Que 's teu. ¡Sí que está bonich!
RAFEL. ¿Y donchs noya, qué vols fer hi?
TONETA. Rafel no t' ho dich per mí,
pero per constant que siga
hi miro molts embolichs.
Tú ja saps que só pubilla
y que tothom fá 'l cap viu,
y per altre part, lo pare,
sense anar mes lluny, ahí,
va comensá ab indirectas
á parlarme de un partit.
RAFEL. ¿Qué dius? ¿De debó Toneta?
TONETA. Es de veras, no m' en rich.
Es Don Climent, ja 'l coneixes.
RAFEL. ¿Lo castellá? ¡Quin mosquit!—
Mira sense saber res,
ja no 'l podia sufrir!
sempre gastant bufonadas
parlant ab doble sentit,
sempre ab bromas y estribillos...—
¿Y be, 'l teu pare qué hi diu?

TONETA. Lo pare, qué vols que hi digui!
Com éli garla tan bonich,
me 'l ha mitj entabanat
ab projectes de carrils,
y minas de pega grega,
y un privilegi esclusiu...
RAFEL. Yo crech que li busca 'ls cuartos.
TONETA. A poch á poch vens ab mí.
Diu que 's un senyó tan sabi
de molt influjo en Madrit,
y que surtint be 'ls seus cálculs
á tots mos ha de fer richs.
RAFEL. A fé, que ell non fa pas cara.
TONETA. Mes si insta, será precís...
RAFEL. Donchs, Tona, avuy dono el cop. (*Resolut.*)
Avuy 'm pronúncio.
TONETA. ¿Sí?
RAFEL. Jo no vull perdrer la ditxa. (*Animantse.*)
Jo no vull corre 'l perill.
Tú m' has ferit l' amor propi,
tú has encés lo polvorí,
y la sanch me puja al cap
y só mes valent que 'l Cid!
Ja veurás...
TONETA. De aixó 'n dich homes!
VICENS. Toneta!... (*Desde dintre.*)
RAFEL. Deixem fugir... (*Ab temor.*)
'l teu pare...
TONETA. ¿Y be, qué hi ha?
RAFEL. A Dios!... )*Dirigintse á la porta.*)
TONETA. Si que t' has lluit!
RAFEL. Ja 'n parlarém aquet vespre...
TONETA. Escolta...
RAFEL. No m' entretinch. (*Sen vá.*)

## ESCENA III.

TONETA, SR. VICENS.

VICENS. ¿Noya?
TONETA. ¿Qué mana?
VICENS. Las set. (*Mirant el rellotge.*)
¿Ab quí estabas?
TONETA. Tota sola.
VICENS. ¿Be movias prou tabola?
TONETA. Feya festas al gatet.
VICENS. Tinch de surtir.
TONETA. ¿No reposa?
VICENS. ¿Quí ha vingut?
TONETA. Doña Florinda.
Diu que té mala la Linda.
VICENS. Ja hi n' iré. Ditxosa gòssa!

TONETA. ¿Que vol ferhi?
VICENS. Es una guerra...
Y sostenirla es precis.
Jo só menescal de pís,
perque á casa, ja no 's ferra.
Mes tot lo dia surt y entra,
corra, y torna á casa tart,
perque un' euga va de part,
ó un burro te mal de ventra.
Y corra sempre al darrera
del canari y la mixeta,
la cotorra y la... Ay, Toneta!
Qué pesada es la carrera!
TONETA. Oh! No li vá pas tant mal!
Lo mar, cuant mes té, mes brama...
Veli aquí 'l que 's tenir fama!
VICENS. La meva, será inmortal.—
Jo tinch la clau de un secret (*Ab gravetat*
pe'l que l' univers batalla... *cómica.*)
jo he salvat la gran muralla...
resolt queda lo gran pleí.
TONETA. ¿Y are, á qué ve?...
VICENS. Ho sabrás luego:
Tot aixó ho vull tirá al foch...
Qui té dos ulls, hi veu poch... (*Sentenciós.*)
TONETA. Y 'l que no 'n te cap, es cego.
VICENS. Tú vens ab mí.
TONETA. Y es vritat!
VICENS. Jo, amaestrat per la esperiencia,
he profundisat la ciencia,
y al seu profundo he arribat.
Y al úitim, radiant de goitg
he descubert... clar talent! (*Ab exaltació.*)
Lo continuo moviment...
TONETA. (Tinch pó que no 's torni boig!).
VICENS. Ma carrera, ó professió
de mestre veterinari,
si be 'm dona 'l necesari,
no es bastant á ma ambició.
Práctich, estudiós, actiu,
he inventat p' els animals,
las píldoras pectorals,
y ara 'm fàlta lo esclusiu.
Com jo no tinch valiment,
necesito companyia,
y á Barcelona avuy dia
no hi ha mes que don Climent.
TONETA. (Ja hi som.)
VICENS. Y ben clá s' esplica:
Com no so home de gran teórica
no tinch reglas de retórica
ni l' escrit, ni la palica.

Ell es de ascens poderós,
té á la má tots los registres,
se carteja ab los ministres,
se diu tú, ab cinch senadós.
Y en fí, si empenyos vulgués... (*Confidencialment.*)
te una dama de retrete,
un correu de gabinete,
y un cabo de alabardés.
Anem al cas: en teoria
plantejada es la cuestió...

TONETA. (Si que va llarch lo sermó,
tot just á l' Ave Maria.)

VICENS. Home dels mes respectables,
tan poderós é illustrat,
don Climent, s' ha enamorat...
Tots som flachs y miserables!—
Sabrás, pues te veig inquieta
l' objecte del seu amor...
Tú li has cultivat lo cor... (*Observantla.*)

TONETA. ¿Jo justamen'?

VICENS. Tú, Toneta.— (*Pausa.*)
¿Be que hi dius?

TONETA. Quedo parada!
¿Y es de veras?

VICENS. Quina ditxa!

TONETA. (Un forat en una mitxa!...)

VICENS. ¿No t' agrada?

TONETA. No m' agrada. (*Resoluda.*)

VICENS. ¿No es guapo?

TONETA. Que li diré...

VICENS. ¿De bona edat?

TONETA. Ja li passa.

VICENS. Mol sabi...

TONETA. Potsser sab massa!

VICENS. Això no ho digas, ¿per qué?

TONETA. Perque de intrigant blassona;
y home ab negocis ficat,
luego deixa descuidat,
lo negoci de la dona.

VICENS. Sempre surts ab ximplerías...
si 'l meu plan se desarrolla...

TONETA. Ne pot tirá un tros al olla...

VICENS. Nos fem richs en cuatre dias!...

TONETA. O be, pobres.

VICENS. ¡Ya 'm apuras!
¡Si 'ns ha de da un cent per cent,
las minas, y 'l moviment
y 'l privilegi y las curas!

TONETA. Vosté beu molt á galet.

VICENS. ¿Donchs deus beure á morro tú?

TONETA. Y no es or tot lo que llú.

VICENS. Potser será belluguet.

TONETA. S' ha posat al cap vosté
pensaments irrealisables,
cambiar secrets inmutables,
cosas que no poden sé.
VICENS. ¿No poden sé? ¿Y per qué no?
TONETA. ¿No veu que 's un disbarat?
Si 'ls sabis no ho han trobat...
VICENS. Los del any de la picó.—
¿Y voldria saber ara,
per qué has agafat per táctica
fe oposició sistemática
á las cosas del teu pare?
TONETA. Perque prés de gent ladina,
vosté, ab tot y tanta ciencia,
me 'l esplotan sens conciencia,
y per ells vosté es la mina.
Perque ja 'm fa recelar
que ab lo cap omplert de vent,
ab tant y tant moviment
no 'ns han anem á rodar.
VICENS. Noya, si parlas per ell,
t' engañas. Basta de esguerros...
¡Es don Climent de los Hierros!...
TONETA. ¡Potsé será un ferro vell!
VICENS. Vell ó nou, s' ha compromés;
tenim societat formal;
la idea y el capital
son mevas, de ell lo demés.
Protecció y ferma aliansa
si la noya 's casa ab mí,
me digué, si 'm dona el sí
m' en salto á París de França.
Y vejas si estém en gran:
Si aná al estrangé 'ns obligan,
té á Inglaterra... Lord Bukingan
y á França, Musiur Ranglan!—
Tú veurás que en un moment
armem la revolució...
TONETA. ¿Y si 'ls prenen?
VICENS. No es aixó:
parlo científicament.

## ESCENA IV.

LOS MATEIXOS, D. CLEMENTE.

CLEMENTE. Adios querido doctor...
VICENS. Don Climent... ¡vusté 'n fa massa!
CLEMENTE. ¡Oh! Simpática Toneta...
usted siempre bella...
TONETA. Gracias.
Vusté sempre adulador...

CLEMENTE. Si la verdad limpia y clara
uno no puede decir...
TONETA. Es castellá, y aixó basta.
Sempre te una flor amanida,
y la tira á la que salta.
CLEMENTE. Las flores con la belleza
perfectamente se hermanan.
TONETA. ¡No 's burli!
CLEMENTE. ¡No, por mi vida!
Lo siento con toda mi alma.
Bien lo sabe su papá...
TONETA. (¡Fastigós!)
VICENS. Ara 'n parlabam.—
Al demés, no 'n fassi cas.
Com que no está foguejada...
Vosté sab molt, ella es nena...
CLEMENTE. Eso es lo que á mí me encanta,
su candidez...
TONETA. (Donchs esperat.
No 't faré mala passada!)
CLEMENTE. ¿Con qué se lo ha dicho usted?
VICENS. Comensaba á prepararla.
CLEMENTE. ¡Oh gozo! ¿y podré esperar?
TONETA. (Sí, qué 's verda la esperansa.)
VICENS. Ja la tinch mitj convensuda, (*Ap. á Cle-*
li faltan cuatre monadas... (*mente.*)
vosté mateix...
TONETA. (¡Qué enfarfollan!)
VICENS. Li esplica ab pocas paraulas.
CLEMENTE. (Luego... despues, ahora temo...
Hay que hablar, la cosa marcha.)
VICENS. Be, home, be: ¡cuánt me 'n alegro!
TONETA. (¡Pobret, cóm me 'l entabana!
VICENS. ¿Y qué tal?...
CLEMENTE. ¡Vengo rendido!
VICENS. Hombre assentis, no hi pensaba.
Acóstali una cadira.
¿Ha corregut?
CLEMENTE. ¡Pues no es nada! (*Sentándo-*
A las seis me levanté, (*se.*)
el coche ya me esperaba:
subí, y á los diez minutos,
ya me tiene usted en Gracia.
—Una junta de accionistas
del ferro-carril de Alhama.—
Pasé despues á almorzar
con un jefe de la armada,
luego, un negocio de urgencia,
y á las diez de vuelta á casa,
he despachado el correo,
he ido al Gobierno, á la Caja...
Entré de paso en la bolsa

los treses están de baja.
Dos visitas de etiqueta
que es lo que mas me empalaga.
Nada, recomendaciones...
Un príncipe que viaja (*Con afectada indiferencia*)
de incógnito y un banquero...

VICENS. ¿Un príncep?

CLEMENTE. Sí, de las Marcas.

VICENS. (¿Ho sents, ximpleta?)

TONETA. (¡Ja ho sento!
Tot son bolas.)

VICENS. (¡Calla, calla!)

CLEMENTE. He comido en el Oriente,
una comida muy parca.
Luego al café y al bolsin...

VICENS. ¿Y quinas noticias?

CLEMENTE. Malas.
Negociaciones muy flojas.

VICENS. ¿Y de la mina?

CLEMENTE. No hay nada.
Hasta que escriba al ministro...
Ya hablaremos.

TONETA. ¿Men vas, pare?

VICENS. Com vulgas.

CLEMENTE. Mucho lo siento,
su presencia es siempre grata,
mas comprendo que disuena
hablar ante usted de...

TONETA. Gracias.
Sí, te rahó, son negocis
de vustés, que á mí me esglayan.
Hasta luego. (*S' en va.*)

CLEMENTE. Señorita...
(Si es pulla, es muy afilada.)

## ESCENA V.

VICENS, D. CLEMENTE.

VICENS. ¿Y donchs aixó de la mina?

CLEMENTE. La mina requiere calma.
La resina es escelente,
la escavacion adelanta,
y si acordamos sacar
las acciones á la plaza,
suben los fondos un tres.

VICENS. ¿De veras?

CLEMENTE. ¡Pues eso es nada!
¡Verá usted cuántos pedidos!
¡Qué efervescencia! ¡Qué ganga!

VICENS. ¡Y ara que la pega grega,
diu que s' ha posat tan cara!

CLEMENTE. ¡No ha de ser! ¡Si los violones
abundan que es una plaga!
VICENS. Be. ¿Y en quánt al privilegi?
CLEMENTE. Concedida está la gracia,
me lo escriben de Madrid.
Solo el depósito falta.
VICENS. ¿Y de quánt es, no li diuhen?
CLEMENTE. Dos mil reales. ¡Patarata!
VICENS. ¡Y be, que mengi tothom!
CLEMENTE. Derechos de sello y armas.—
Ahora debe usté dar nombre
á esas píldoras.
VICENS. ¡Caramba!
¡Te rahó! un nom retumbant...
CLEMENTE. Las píldoras refractarias...
VICENS. En llatí es de mes efecte:
*Animalium pectoralia...*
CLEMENTE. Del Doctor...
VICENS. No, profesor...
CLEMENTE. Pollo...
VICENS. De veterinaria.
CLEMENTE. ¿Y qué tal?
VICENS. De gran efecte.
Molt millor que la chalapa.
Ni ha, fins de mitja lliura,
segons l' animal, la massa.—
¿Las vol probar don Climent?
CLEMENTE. ¿Se burla usted?
VICENS. Vaya, vaya!
Si no tenen cap mal gust!..
Jo las prench moltas vegadas.
CLEMENTE. Pues mandaré ese dinero.
VICENS. No faltaba mas!
CLEMENTE. Si es nada!
VICENS. No vuy jo que desembolsi,
despues del favor.
CLEMENTE Bobada!
¡Me ofende usted, don Vicente!
VICENS. Ja veurá, arreglemo ara:
li daré paper del Banch,
CLEMENTE. No consiento...
VICENS. Basta, basta.
(*Sen va per la esquerra.*)

## ESCENA VI.

DON CLEMENTE.

Bravo! Me los va á soltar,
¿Quién negocios imagina?
Ese suegro es una mina,
hay que saberla esplotar.—

Creó por distintos modos,
próvida naturaleza,
tipos de humana flaqueza
para que vivamos todos.
No os cause, pues, pesadumbre
que de ellos hay un enjambre...
¡Y habrá quien se muera de hambre
entre tanta mansedumbre!—
Lo peor es que la niña
es vivaracha y traviesa,
y si en mi plan se atraviesa
se va á agotar esta mina.—
Y á un hombre tan bonachon,
burlar así es un sarcasmo!
mientras dura el entusiasmo,
esplotemos el filon.

## ESCENA VII.

DON CLEMENTE, VICENS.

VICENS. Aquí té 'l compte rodó,
ab dos bitllets de cincuanta.
(*Presentantlos.*)
CLEMENTE. Por Dios, don Vicente!...
VICENS. Tingui.
CLEMENTE. Deje usté... si yo...
VICENS. ¿Me enfada?
CLEMENTE. Bien hombre, luego despues.—(*Sin tomarlos.*)
¿Y cómo está la obra magna?
VICENS. ¿Vol dí el moviment continuo?
Mol bé don Climent, avansa.
CLEMENTE. Se va V. á hacer inmortal!
VICENS. Crech que 's cosa que no falla.
Ho tinch ja tot calculat...
CLEMENTE. ¿Quiere V. darlo en España?
VICENS. Sembla lo mes natural...
CLEMENTE. Pues vea usté, serán cábalas,
prefiriera al estranjero,
nadie es profeta en su patria.
VICENS. De una part prou te rahó,
mes so espanyol, y aixó halaga;
si 'm ha de dú gloria y nom,
vuy que tot se quedi á casa.
CLEMENTE. ¡Imposible!
VICENS. ¿Y per qué no?
CLEMENTE. Porque una vez puesto en práctica,
su nombre pregonará
con sus cien trompas la fama.
Si usté es el hombre del siglo!
VICENS. Don Climent, vosté 'm exalta!
CLEMENTE. Usté realiza imposibles,

que ni Dante ni Pitágoras,
ni Arquimides, ni Platon,
ni Dumas ni el gran Petrarca
concibieron en sus sueños,
intentaron con su audacia!
(*Toma descuidadamente los billetes de la mano de Vicens aprovechándose de su satisfaccion.*)

VICENS. ¡Vosté 'm confon, D. Climent!

CLEMENTE. No yo, la posteridad.
La juventud entusiasta...
la generacion presenté,
la futura, la que avanza,
las sociedades secretas,
los filósofos, la patria,
el gobierno, las naciones,
las empresas trasanlánticas,
el ejército y el pueblo... (*Animándose.*)
la industria y la diplomacia,
las artes, las academias
y toda la inculta masa...
triunfó la ciencia! dirán,
y la patria está salvada!
(*Metiéndose los billetes al bolsillo.*)

VICENS. Don Climent, per mor de Deu!..
Jo ja no se lo que 'm pasa!

CLEMENTE. Usté la cima traspone,
usté salva la muralla,
usté ensancha la esfera
usté el círculo dilata...
usté llevará su nombre
desdel Septentrion al Africa,
á la otra parte del polo,
y á la China y á la Arabia,
y á la infértil Patagonia,
y á la Valaquia y Moldavia...
y á todo el Peloponeso,
y á Reus, Ostafranchs é Irlanda...

VICENS. Oy que hi tinch una cusina!

CLEMENTE. ¿En dónde?

VICENS. En Reus. (Que bé parla.)

CLEMENTE. Esta es la ocasion, mi amigo...
La ciencia todo lo allana!
usté tiene el gran secreto,
y con él, sin fuerza ni armas,
es usté dueño del mundo
que ya por do quier proclama:
Paso al genio! Gloria á Poll!
(*Con exaltacion.*)
Loor al patricio entusiasta!
Ornad su sien de laureles
premio digno á su constancia!

VICENS. ¡Oh! No puch resistir mes...
Don Climent... una abrasada!... (*Se abrassan.*)
Disposi de mí, y la noya.
CLEMENTE. Muy bien!...
VICENS. ¡Apreti!
CLEMENTE. (Esto marcha!)
ONOFRE. Cuidado noy! Dom la ma, (*Desde dintre.*)
que está molt fosca la escala!
VICENS. Lo senyor Nofre y son fill;
vaya unas dos enfantasmas!...—
Noya! Treu la llumanera!
(Psit! de aixó ni una paràula.)

## ESCENA VIII.

LOS MATEIXOS, SR. ONOFRE. RAFEL.

CLEMENTE. Descuide usted, ¿que soy niño?
ONOFRE. Bona nit.
CLEMENTE. (Adios! La plaga!)
VICENS. Passi endevant, senyor Nofre.
RAFEL. Que Deu los guardi á vostés. (*Descubrintse*)
VICENS. Hola noy!..
CLEMENTE. Adios, señores,
ONOFRE. ¿Qué diu lo senyor Vicens?
VICENS. Anem passant y adorant.
ONOFRE. ¡Hola senyor don Climent!
CLEMENTE. Bien venido, compañero.
VICENS. Pósat la gorra.
RAFEL. Molt be!
VICENS. ¿Qué 't pensas que som á missa?
ONOFRE. ¡Avuy he fet dejornet!
CLEMENTE. Pues, para matar el rato...
ONOFRE. (Y per guañarme 'ls dinés.)
CLEMENTE. ¿Y bien, qué trae usted nuevo?
ONOFRE. Per ara res, tot es vell.
VICENS. ¿Y qué tenim de política?
ONOFRE. De aixó no 'ns emboliquem!
VICENS. Sempre te pó!
ONOFRE. No, prudencia,
lo temps es molt compromés...
CLEMENTE. Si, corren ciertos rumores...
está de baja el papel
y el ministerio vacila.
VICENS. ¿De veras?
ONOFRE. Be, no 'n parlem.
VICENS. Home, no se 'l menjarán!
Don Climent, aquí ahont lo veu,
s' hi carteja cada dia. (*Ab confiansa.*)
ONOFRE. ¿Ab los grosus?
VICENS. Claro, ab ells!
ONOFRE. Home, si 'm fes un favor, (*A D. Clemente*)

ja que hi té tan valiment:
que 'm rebaixin lo catastru
que ho tinch molt pujat.

VICENS. (Ximplet.)

CLEMENTE. Eso corresponde á Hacienda.
(*Con importancia.*)
en fin nada... escribiré.
¿Su industria? (*Escribe en un libro de memorias.*)

ONOFRE. Chaculatero.

CLEMENTE. ¿Su nombre?

ONOFRE. Nofré Robell.—
Visqui molts anys.

CLEMENTE. Hombre, nada.—

VICENS. (Vaya uns encárrechs de fer!)

CLEMENTE. ¿Y usté qué dice, amiguito?

RAFEL. Per ara gracias á Deu...

CLEMENTE. ¿Cuándo se mete usté á cura?

ONOFRE. Don Climent, no comensem
á inquietá al noy.

CLEMENTE. ¡Tontería!...
Si usté debe agradecer...
así se avispan, se instruyen...
¿No es verdad?... (*A Rafel.*)

ONOFRE. Aixís se 'ls pert.

CLEMENTE. A mi lado en cuatro dias.
¿No te gustára?

ONOFRE. ¡Jo ho crech!
¡Bon deixeple surtiria!

VICENS. Poch á poch. ¿Y creu vosté
que 's incapás lo senyor?...

ONOFRE. ¿De dá aixamples? ¡Prou que ho veig!

VICENS. Tambe 'l té massa á estaqueta,
¡ja es un home!

ONOFRE. ¿Qué vol mes?
¿No 'l deixo fumá 'l diumenge?
¿Digas, noy, no estás content?

CLEMENTE. ¿Y qué edad tiene usted ahora?

RAFEL. Vint anys

ONOFRE. No: dinou cumplerts.
Me 'l farán entrá á la quinta
y paga boig...

VICENS. ¿No es tot de ell?

CLEMENTE. Pues chico, hay que aprovecharse,
el tiempo pasa y despues...
¿No le gustan las muchachas?

ONOFRE. ¡Don Climent, per mor de Deu
no me l' hi fassi obrí 'ls ulls!

RAFEL. (¡Sí, massa que 'ls tinch oberts!)
Vusté no 'm té de enseñar...

VICENS. Be, vamos, no 'ns enfadem...

ONOFRE. ¡Si 'm fan surtir de casillas!...

¿No ho sent? ¿No ho sent quins consells?
VICENS. Calma, calma, senyor Nofre.
¿No veu que ho fá espressament?
CLEMENTE. ¡Pues, claro! ¡Si fué una broma!...
ONOFRE. Be, ¿juguem, ó no juguem?
VICENS. Falta 'l senyó Arcis.
CLEMENTE. No importa,
que se ponga Rafaelet.
ONOFRE. ¡Si que la fariam bona!

## ESCENA IX.

LOS MATEIXOS, TONETA *(que treu una llumanera.)*

TONETA. Bona nit tingan.
RAFEL. ¡Adios!
ONOFRE. ¿Qué tal, Toneta?
TONETA. Molt bé,
per servirlos.
ONOFRE. Gracias, noya.
VICENS. Deixa aqui 'l llum. *(Sobre la taula.)*
TONETA. ¿Y vostés?
ONOFRE. Anem passant.
TONETA. Aixó es bó.
VICENS. Vamos, vamos que 's tardet.
Porta 'ls llubins, la guardiola...
*(Toneta los treu del armari y coloca sobre la taula que haurá arreglat lo Sr. Vicens.)*
ONOFRE. ¿Deu sé plena ara mateix?
TONETA. Encara fá molt soroll. *(Moventla.)*
ONOFRE. Donchs jo ja hi tinch molts dinés.
TONETA. ¿Y quánt 'nem á fé el dinar?
ONOFRE. Ab lo que veig ni ha per temps,
es molt vuida á lo que sembla,
Ab tres mesos que juguém.
CLEMENTE. ¿Si no se atraviesa nada?...
ONOFRE. Dotse tantos un chavet:
ja es bastant...
CLEMENTE. Pues yo propongo...
VICENS. Vindrá la caló despres...
ONOFRE. Ja 'n parlarem: lo temps passa,
vejam si l' aprofitem.
VICENS. Pues vamos allá, endevant.
ONOFRE. Assentems. Aqui 'l platet. *(Al seu costat.)*
*Se assentan á la taula, que estará colocada á la dreta del actor: al mitj lo senyó Vicens, á la dreta D. Clemente y á la esquerra 'l senyor Onofre, Rafel y Toneta se assentan á son temps al costat oposat, y de cara al espectador.*
Noy, séu prop de la Toneta,
y si vols llegí, llegeix.
RAFEL. Ab lo seu permís.

ONOFRE. ¿Qué portas?
RAFEL. Lo que 'm va deixá vusté;
lo romansu del rey moro (*El treu de la*
y la cautiva de Argel. *butxaca*)
TONETA. Deixam agafá la mitja. (*Del armari.*)
ONOFRE. ¡Sobre tot no 'ns destorbeu!
CLEMENTE. Es muy dócil.
ONOFRE. Donchs, seguimhi.
VICENS. No hi ha cap perill, pobrets.

*Comensa á escartejar lo senyor Nofre, luego dona segons las reglas del joch de tresillo al que deurá atendres segons lo vers, pero ab la rapidez posible per no refredar la escena.*

VICENS. Ja están ben escartejadas...
ONOFRE. Descapsi, senyó Climent. (*Ho fá.*)
CLEMENTE. Me vá usted á dar una bola.
ONOFRE. ¡Miracle!
CLEMENTE. Pues señor, bien.
Juego. (*Despues de haber mirado las primeras cartas.*)
RAFEL. Acóstat. (*En son grupo.*)
ONOFRE. En devant.
TONETA. Deixa que estiguin distrets.
CLEMENTE. Oros triunfos. La primera. (*Jugant.*)
ONOFRE. Carta ferma.
VICENS. Fallo.—'L rey.
RAFEL. Sembla que están engrescats,
ara es la ocasió, avansem... (*Acostan las cadiras ab cuidado.*)
ONOFRE. ¿No sé per qué s' adelanta? (*En son grupo.*)
VICENS. Es la jugada.
RAFEL. ¡Jo ho crech!
Toneta, só el mes ditjós
que avuy trapitja la terra.
ONOFRE. Carta en terra no fá guerra. (*Enfadat.*)
CLEMENTE. Jugada está.
VICENS. (¡Fastigós!)
RAFEL. Per tu en continuo mareig, (*En son grupo.*)
á totas horas suspiro...
Si pateixo cuant te miro,
¡mes pateixo cuant no 't veig!
Per tu visch en la opressió
mes que si fos pres de moros;
sols desitjo...
VICENS. ¿Trunfos oros? (*Recordant*)
RAFEL. Per dá 'l cop, una ocasió.
Tu m' animas al treball.
Tu 'm distreus ab ta fragancia...
Bé mereix tanta constancia...
VICENS. ¡Un arrastre de caball! (*Jugant.*)
TONETA. Rafel, pots tení per cert
que si un ¡ay! mon cor exhala

sols es per tu...
RAFEL. Si ets...
VICENS. La mala.
ONOFRE. Si té la mala, no 's pert.
RAFEL. Toneta, ab lo teu amor...
VICENS. Jo hi triunfo.
RAFEL. Jo 'm crech felís.
Buscá algun medi es precís...
CLEMENTE. Palo largo... sí señor!
TONETA. Aixó está á la teva má
y no vingas á afligirme...
Sabs que só constant y firme...
RAFEL. ¿Y ho serás?
TONETA. ¿Y ho pots duptá?
¿Cóm vols que escolti á ningú,
Rafel, si ets lo meu consol?
CLEMENTE. Juego.
VICENS. Bé.
RAFEL. ¿Me estimas?
TONETA. ¡Molt!
ONOFRE. Donchs jo á mes, (*ab calor.*)
RAFEL. Jo mes que tu.—
¿Qué mes probas necesito?
ONOFRE. Noy, no 't sento, (*sens deixar lo joch.*)
CLEMENTE. Pongo un tres.
RAFEL. Si ella s' adorm.
ONOFRE. Crida mes.
CLEMENTE. ¡Pues la divierte el pollito!
RAFEL. «Y á la salida del sol, (*Llegint fort y ab cantarella.*)
entre rayos y entre truenos...»
ONOFRE. ¡Oh! ¡No tant!...
CLEMENTE. ¡Estamos buenos!
RAFEL. ¡Massa bé que estem, mussol!
TONETA. Ja ho pots di.
RAFEL. Dónam la má.
TONETA. ¿Y si ho veuhen?..
RAFEL. Prenda. (*Li prent la ma.*)
VICENS. Fallo (*Jugant.*)
ab la sota.
CLEMENTE. Yo el caballo. (*Id.*)
RAFEL. ¿Es meva?
TONETA. Teva será.
CLEMENTE. Jugada limpia, de ley.
RAFEL. Per ser la dicha completa,
¿qué desitjas mes, Toneta?
VICENS. Un triunfo que pot sé rey. (*Jugant.*)
ONOFRE. Aixó está mal.
CLEMENTE. ¡Picarillo!
VICENS. Al últim ne treurá un.
RAFEL. Acostat mes. (*Se acercan.*)
CLEMENTE. Gordo.

VICENS. 'L punt. (*Jugant.*)
TONETA. ¿Y ara qué fas? (*Li besa la má.*)
RAFEL. Res.
CLEMENTE. ¡Codillo!
ONOFRE. ¡Aixó no 's pot aguantá! (*Donant un cop á la taula.*)
TONETA. ¡Ay! (*Asustats.*)
CLEMENTE. ¿Qué sucede?
RAFEL. ¿Qué pasa?
ONOFRE. ¡Ab 'l estuche y una basa,
m' han donat codillo! (*Aixecantse de la taula.*)
CLEMENTE. ¡Bah!
TONETA. ¡Ay quin susto!
VICENS. Te rahó.
¡Vegi, pobras criaturas!
ONOFRE. Per que dorman.
CLEMENTE. ¡Qué locuras!
VICENS. ¿Y ahónt érau? (*Acercantse á Rafel y Toneta.*)
RAFEL. A lo milló.
«Y el moro que lo escuchaba (*Llegint ab lo propi tó.*)
de arriba de la escalera,
de un salto saca la espada
y le corta la cabeza.»
ONOFRE. ¡Vaya un joch! ¡M' hagués rendit!
CLEMENTE. Se lo he dicho...
ONOFRE. ¡Si es la sort!...
VICENS. Noys, veig que aixó es massa fort,
despres tindreu mala nit.
ONOFRE. No 'n té la culpa vosté...
VICENS. ¿Y donchs per qué no s' entrega?
ONOFRE. ¡Si só l' home de mes pega!...
No hi ha mes, li tornaré.
VICENS. Seyem y fora tabola.

*Tornan á assentarse ab la mateixa colocació y continúan lo joch.*

TONETA. ¡Ay! Jo m' he quedat glassada.
RAFEL. Acostat mes. Ja es passada.
ONOFRE. Dos cuartos á la guardiola. (*Els hi tira.*)
TONETA. Rafel, creu á qui t' estima: (*En son grupo.*)
dona 'l cop, y surt de pena.
CLEMENTE. (Se anima el pollo.) (*Observando á Rafael.*)
RAFEL. Sí, nena.
ONOFRE. ¡Arrastro!
CLEMENTE. (¡Mucho se arrima!)
TONETA. Sabs que de amor en las lutxas
la dona es constant y espera.
RAFEL. ¿Vols di?
CLEMENTE. ¡Fallo la primera! (*Jugant y estenentse.*)
VICENS. Aixó es bola ab cinch estutxas.
RAFEL. ¡Ay quina má tan divina!
Blanca com un glop de llet.
Deixamhi fé un patonet.
Es com un setí de fina!

TONETA. No sigas aixi, Rafel. (*Li besa la má.*)
ONOFRE. ¡Y encara, pagá 'ls confits!
CLEMENTE. Observe usted. (*á Vicens y señalando á los jóvenes.*)
VICENS. ¡Atrevits! (*Dant un cop á la taula.*
ONOFRE. ¿Qué 's aixó? (*Tots se axecan.*)
TONETA. ¡Reina del Cel!
VICENS. ¡Qué ha de sé!
RAFEL. ¡Jo tot tremolo!
VICENS. ¿Qué vol que siga? ¡Bergants!
ONOFRE. ¿Y á qué ve?
VICENS. ¡Si jo ho he vist!
ONOFRE. Bé, ¿qué ha vist?
VICENS. La realitat.
També ho ha vist don Climent:
que 'l seu noy...
ONOFRE. ¿Noy? No 'n tinch cap.
VICENS. O 'l seu nebot...
CLEMENTE. Es muy cierto...
ONOFRE. Bé, ¿qué han vist? ¿Acabarán?
VICENS. Jo ho he vist, no hi posi dupte,
que li besaba la ma.
ONOFRE. ¿Y á na quí?
VICENS. A la meva noya.
ONOFRE. ¿Y de aixó fa tan de cas?
Res, juguinas de criaturas...
VICENS. ¡Criaturas de vint anys!
ONOFRE. ¿Y aixó es cert, digas, Rafel?
VICENS. ¿Y encara ho voldrá negá?
Acostis. No 't moguis, noya,
lo pecat ha fet furat. (*Observan las mans dels dos que han quedat unidas.*)
RAFEL. Onclu, jo...
VICENS. ¡Qué vol mes probas,
si encara están agafats!
TONETA. Es lo gafet de la mániga
que ab lo botó s' ha enredat.
ONOFRE. ¡Ay grandísims! ¿Y aixó es modo?
VICENS. Tú, ya me las pagarás.
CLEMENTE. No incomodarse, señores:
nada, cosas de la edad...
ONOFRE. A vusté no li demanan.
CLEMENTE. No trato de disculpar...
VICENS. ¡Vet aquí la mosca valva
que no ha trencat may cap plat!
¡Mira 'l mátalas-callando
ab aquet paper de sant!...
ONOFRE. Donchs ja que vusté 'm provoca,
en Rafel es incapás...
¡Haurá estat la seva noya
que 's un cap aixalabrat!
VICENS. ¡Jesus, María, Joseph!

TONETA. (Senyó, que 'm tinch de escoltá.)
VICENS. (Jo ja no 'm puch contenir.)
¿Ja ho sab lo que ha dit, ja ho sab?
CLEMENTE. ¡Eh ! calma, señores , calma.
ONOFRE. ¡Calli vusté , mitj soldat !
CLEMENTE. ¡Me insulta V., caballero !
VICENS. Don Climent, déixil está,
que es l' home mes ordinari ,
mes vá y mes interessat...
ONOFRE. Vosté m' ha tocat 'l honor.
RAFEL. (¡Que jo no 'm pugui esbrabar!)
TONETA. (Ximple , romp de una vegada.)
VICENS. ¿No ho sent? ¿No ho sent? ¡Aixó es gran!
¡Insultarme á casa meva,
no m' habia passat may !
ONOFRE. Vostés m' han perdut lo noy ,
me l' han desencaminat !
VICENS. Pósili uns caminadors...,
¡Vaya un nen!...
ONOFRE. ¡Vaya un gegant!
VICENS. ¡Senyor Nofre ó senyor Nafra!
ONOFRE. ¡Senyor Poll , ó senyor Gall!...
VICENS. ¡No 'm insulti!
ONOFRE. ¡No 'm provoqui!
TONETA. Pare...
ONOFRE. ¡Noy!
VICENS. ¡Deixem está!
¡Passa á dins tot desaguida!
TONETA. ¡Ay quin punt tan desgraciat ! (*Sen va per la esquerra.*)

## ESCENA X.

VICENS , ONOFRE , D. CLEMENTE *y* RAFEL.

ONOFRE. ¡Jo 'm feriré de ple ple !
VICENS. ¡Ja 'm puja la mosca al nás !
ONOFRE. ¿Qué ha de sé? Gent que acostuma
á tractá ab los animals...
VICENS. Per có 'l visito á vusté.
ONOFRE. Es fals.
VICENS. Y encara de franch.
CLEMENTE. Tiene razon el señor.
RAFEL. Fassi el favor de callá. (*Resolut.*)
CLEMENTE. ¿Y á qué viene ese muñeco?
RAFEL. ¿Jo muñeco?
ONOFRE. ¡Noy, rebrás!
RAFEL. Acabo ab dugas paraulas :
Sápiga don... no sé quánts,
que m' ha de sentir la veu,
y que he de parlar molt alt ,
perque fa temps que 'm carrega
y al últim vuy desbotar.

Sí senyor...

VICENS. ¡Vaya un despeju!

ONOFRE. ¿Y ara noy?

CLEMENTE. ¿Será verdad?

RAFEL. Vusté s' ha ficat ab mi (*Ab energía.*)
sense dret ni autoritat;
vosté ha promugut l' escándol,
vosté m' está marejant
y li tinch una cartilla
estudiada...

VICENS. Callarás.

CLEMENTE. Déjelo usted.

VICENS. No consento...

ONOFRE. Calla 't dich.

RAFEL. ¡No vuy callá!—
Temps ha que 'm mossego 'ls llabis,
temps ha que 'm tenen domat,
ja ha arribat la independencia,
som en temps de llibertat...
y parlaré y cridaré (*Ab calor.*)
ara ja he romput l' esglay!

ONOFRE. ¡Es perdut!... No hi ha remey...
¡Ja no hi tinch autoritat!

RAFEL. Vosté es un tuno de marca,
sens industria, ofici, ni art,
que viu á espensas del próxim,
als homes de bé esplotant.

CLEMENTE. Caballero... Estas palabras..,
¿Ha visto usté? (*A Vicens.*)

ONOFRE. ¡Jo estich blau!

VICENS. ¡Quina gent! ¡Y qui ho diria!

CLEMENTE. Deje usted, se acordará.

RAFEL. ¿Sí? Pues poch mes tinch que dirli.
Ja que 'l coneix, y ha fet tart,
procuris la retirada
á temps, y de aquí endevant
si 's vol ocupar de mí
posis á la boca un pany.
No 'm obligui de altre modo
á tancarli ab forrellat.
Si per noy m' ha pres fins ara,
tinch punys y he cumplert vint anys.

CLEMENTE. ¡Esto es atroz! Nos veremos.

VICENS. ¡Don Climent no'n fassi cas!

CLEMENTE. ¡Oh! Me ha herido en el alma.

VICENS. Jo ho crech, á tot home honrat...
Dexils estar pe'l que son...

RAFEL. ¡Señor Vicens!...

ONOFRE. ¡Senyor Gall!
Miri que som dos á dos...

CLEMENTE. Lo que es yo, no he de estorbar.
Me retiro, usted dispense,

en esta casa de hoy mas...

VICENS. No tingui pó jo li abono,
lo que's ells no tornarán.

RAFEL. (La he perduda!)

ONOFRE. Jo ni ganas...
No tenim res per ferrá.

VICENS. Ni ferro, ni tinch botiga.

RAFEL. (Onclu, sigui mes formal...)

VICENS. Per vusté tinch ferraduras.

ONOFRE. Y jo per vusté morrals.

VICENS. ¡Desvergonyit!...

ONOFRE. ¡Insolent!...

VICENS. ¡Senyó Nofre!...

ONOFRE. ¡Senyó Gall!...

CLEMENTE. ¡Silencio!

RAFEL. ¡Callin!

VICENS. So l' amo.

RAFEL. ¡Callin, con mil botavants!

CLEMENTE. Yo me marcho... ¡Que gentuza! (*Vase.*)

ONOFRE. ¡Vaji, poll repiscula!

VICENS. ¡Fora de aqui!

RAFEL. Surtim, onclu...

VICENS. ¡Llargu!...

ONOFRE. Me la pagará. (*Sen van.*)

## ESCENA XI.

VICENS. (*Que abatut se deixa caure en una cadire.*)

¿Estich despert ó somio?
¡Jesus! ¡Me han deixat fret, blau!...
¡Com un drap de sagristía!
¡com un gos bastonejat!...
¡A mi! ¡A un home de ciencia!
Jo no ho podré pas contar...
¿Y 'l xicot? .. ¡sembla imposible!
de quin modo m' ha posat
¡ah, don Climent!... Son dos fieras...
¡Jo no ho haguera dit may!
¿Qué mes? ¡si hasta la Toneta!...
¡Ay, senyors! ¡Quins desenganys!
Crieu fills...

## ESCENA XII.

VICENS, TONETA.

TONETA. Pare. (*Desde la porta ab temor.*)

VICENS. Es ben cert.

TONETA. Jo no m' hi goso acostar...
¡Pare!... (*Acercantse ab recel.*)

VICENS. ¿Qué buscas aquí?

TONETA. ¡Pare! (*Suplicant.*)
VICENS. Súrtem del debant.
De tot lo que está passant
ets causa.
TONETA. (¡Pobre de mi!)
Si 'm vol escoltá un moment. .
VICENS. (Això vol calma, prudencia...
¿No som un home de ciencia?
obrem científicament.—)
La acció pertinaz y aguda (*Ab afectada intenció.*)
del carinyo paternal .
l' honor, la fé, la moral...
(ja la tinch mitj convensuda.)
TONETA. Pare, si tot això es ré.
Jo he estat, si vol, reservada,
perdoni, y de una vegada
tot, tot li confessaré.
VICENS. ¡Qué 'm pots contá que no crega!
ximplesas de aquell tanoca!
TONETA. Posili 'l dit á la boca.
VICENS. ¿Qué dius?
TONETA. Veurá si mossega.
La frecuencia continuada
ha avivat la inclinació,
y s' ha fet una passió.
VICENS. ¡Que no saps que está privada!
TONETA. Sols sé.
VICENS. No busquis arrimo.
TONETA. Que al últim ell va parlar.
VICENS. ¿Y cóm t' ho va demanar?
TONETA. No res:—¿M' estimas?—Te estimo.
VICENS. Donchs bueno, de aquí en devant...
TONETA. No pot ser.
VICENS. Jo ho vull, y 'm fundo;
la sepultas al profundo
com qui se empassa un purgant.
TONETA. ¿Per qué sent ell tan prudent,
tan dócil, que sols l' exalta?...
VICENS. ¡Li falta molt!
TONETA. ¿Qué li falta?
VICENS. Lo que sobra á don Climent.
TONETA. ¿Potsé de anys?
VICENS. Ja hem acabat.

## ESCENA XIV.

*Los mateixos* DON CLEMENTE.

CLEMENTE. Señores. (*Desde la puerta afectando conmocion.*)
VICENS. Entri de un cop...
TONETA. (¡Ja se sap, parlant del llop...)
VICENS. ¡Gracias á Deu que ha tornat!

CLEMENTE. Mudo y triste espectador
de una escena que lamento,
vuelvo, sí, con sentimiento
á despedirme, doctor.
Yo agradezco... ¡vano ardid! (*Moviment de Vicens.*)
VICENS. Home...
CLEMENTE. Soy inexorable;
mi plan es irrevocable;
voy á fijarme en Madrid.
VICENS. ¿Qué diu ara? No 'm maregi.
¿Si vusté marcha...
TONETA. (Bon vent...)
VICENS. ¿Cóm quedará 'l moviment,
las minas y 'l privilegi.?
CLEMENTE. Lo siento. ¿Cómo ha de ser?
VICENS. ¡Adios projecte! ¡Adios gloria!...
¡Lo nom... la fama.... la historia!...
CLEMENTE. Nada, luchar y vencer.
VICENS. Si, jo no 'n surtiré may...
Si tot sol, tot ho embolico...
CLEMENTE. ¡Ah! Le devuelvo ese pico.— (*Sacando los dos billetes.*)
del depósito...
VICENS. ¡Aixó ray!...
CLEMENTE. La marcha fijada está.
VICENS. ¿Don Climent, que ho diu de serio?...
CLEMENTE. Veré si en el ministerio...
VICENS. Donchs guardils y 'ls hi pot dá.
TONETA. (¡Aixó es lo que vol, babau!)
CLEMENTE. Por lo demás, vida quieta.
Dejaré en paz á Toneta...
TONETA. ¿A mí? Ni en guerra ni en pau.
VICENS. Te rahó... ¡Bestia de mí!...
¡Ara hi caich!... ¿Tu no penetras?...
¡No pot un home de lletras
tants desaires resistí!
CLEMENTE. No crea usted...
VICENS. Qué m' esplica!
Ja pots fé castells al aire...
TONETA. Jo no li he dat cap desaire.
VICENS. A n' á mi no se'm replica.
CLEMENTE. Respeto su inclinacion...
VICENS. ¡A un home de carrera!
CLEMENTE. De ningun modo quisiera
torcer yo su inclinacion.
VICENS. ¡Qué inclinacion! Tonterías
de aquell gat, criaturadas...
sí senyor, cuatre monadas
que acabaré en cuatre dias.
Tu l' estimas, ó així ho creus;
y aixó ja de ralla passa,
de avuy en devant, á casa
no posará mes los peus.

## ESCENA XIV.

LOS MATEIXOS, ONOFRE, RAFEL.

CLEMENTE. Pues vea V...
VICENS. ¡Sant Antoni!
ONOFRE. Mi he repensat, y aquí som.
TONETA. (¡Mare de Deu!)
VICENS. (¡No hi ha modos!..)
Acabém. ¿Qué 's lo que vol?
ONOFRE. Vinch á buscar lo que es meu.
VICENS. ¿Qué diu?
ONOFRE. 'Ls cuartos del joch.
RAFEL. Onclu...
ONOFRE. Calla.
VICENS. ¡Miserable!
CLEMENTE. Déjelo V...
VICENS. No senyor.—
Ha de saber que no tinch
cap deute, petit, ni gros.

*Rafel aprofitantse de las disputas se dirigeix á Toneta y forman dos grupos.*

RAFEL. ¡Ya ho veus, Toneta!
TONETA. ¡Infelissos!
s' ha acabat lo nostre amor. (*Segeixen ap.*)
ONOFRE. Los dinés de la guardiola (*En son grupo.*)
son los que demano jo.
Vuy que 's rompi y que 's parteixin.
VICENS. ¡Calli, calli tabalot!
ONOFRE. Si que se'n podrian riure...
CLEMENTE. Calma, no veo razon...
RAFEL. Toneta, per Deu no ploris,
mira que 'm trencas lo cor.
TONETA. ¡Pensá que no 't veuré mes!
¡que perdo las ilusions!..
VICENS. Acabém de una vegada.
ONOFRE. Donchs partim, y s' acabó.
CLEMENTE. Sigan ustedes la bulla, (*A Vicens.*)
que hay quien se aprovecha.
ONOFRE. ¿Cóm?
VICENS. ¿Qué miro? ¡Pocas vergonyas! (*Reparant la noya.*)
ONOFRE. ¡Bravo! ¡Tu 't llueixas, noy!
VICENS. ¿Es dir que aixó sembla Andorra?
ONOFRE. ¿Es dí que hem de moure un vol?
TONETA. (Ara es lo cas.)
RAFEL. (No t' espantis.)
ONOFRE. ¡Quina mossa!
VICENS. ¡Quin xicot!
RAFEL. Onclu, ja es hora de dirli. (*Adelantanse.*)
Parlem á pams, senyor Poll.—
Temps há que per la Toneta

sento certa inclinació...

ONOFRE. ¿Qué dius?

VICENS. ¡Mira 'l gata sauma!..

RAFEL. Ella també 'm correspon...

CLEMENTE. ¡Aprieta!

RAFEL. En una paraula,
que 'ns estimém.

ONOFRE. ¡Ay mocós!

VICENS. Vina aquí, filla atrevida...

*La porta á la part oposada del teatro y forman dos grupos que disputaran acaloradament. Don Clemente al centro de la escena contemplán uns y altres.*

RAFEL. Y hem vuy casá.

ONOFRE. ¿Y tens valor?

RAFEL. Estich resolt y será.

VICENS. ¿Veus quina situació?
¿Quin espectacle estás dant?

CLEMENTE. Justo.

VICENS. ¡Pitjor que á las Corts!

RAFEL. Onclu, estich en lo meu dret.

ONOFRE. Aquí no hi ha dret, ni tort. (*Segueixan ap.*)

VICENS. ¡Sembla imposible! ¡Quin pago!
¿Qué t' ha dat aquet xicot?

TONETA. Me donará la ventura.
M 'ha donat la vida, 'l cor.

ONOFRE. Tu ets en Rafel, no ho puch creurer!
¡Oh! ¡juventud!.. ¡mon! ¡mon! ¡mon!!!
¿Qui 's vol casá? una criatura,
que no sab...

RAFEL. Prou que ho sé tot.

ONOFRE. ¡Donchs jo no ho vull!!

VICENS. Jo t' ho nego. (*En son grupo.*)

CLEMENTE. ¡Pues me luzco como hay Dios!

RAFEL. ¡Vosté 'm vol fé un infelís!

TONETA. ¡Vosté 'm vol quitar la sort!

ONOFRE. Donchs tira pe 'l cap que vulguis.

RAFEL. Ni tiro ni afluixo...

ONOFRE. ¡Noy!
¡No m' encenguis!

VICENS. ¡Basta, noya

RAFEL. ¡Onclu!

TONETA. Pare...

ONOFRE. No.

VICENS. No.

ONOFRE. No.

CLEMENTE. ¡Anda la marimorena!

ONOFRE. Jo bramo.

VICENS. ¡Jo estich furiós!

RAFEL. Escolti, senyor Vicens.

VICENS. No escolto.

ONOFRE. Ben fet.

VICENS. ¿Qué vols?

RAFEL. Jo li demano la filla.
VICENS. ¡Que 't creus que m' he tornat boig!
ONOFRE. Jo no hi consento.
VICENS. Jo menos.
TONETA. ¡Deu meu!
ONOFRE. No son jochs de noys.
RAFEL. Donchs ho veurem.
VICENS. ¿Que 'm de veure?
CLEMENTE. ¡Amenazas!
VICENS. ¡Si tu 't mous!... (*A Toneta.*)
RAFEL. Donchs la robaré.
VICENS. Sí, probau.
que 't faré arrastrá un grilló.
RAFEL. ¡Llengua!
VICENS. Fets.
TONETA. ¡Pare!
VICENS. Silencio. (*La tanca al cuarto de la esquerra.*)
CLEMENTE. Acabóse la cuestion.
TONETA. ¡Rafel!...
RAFEL. ¿Qué ha fet?
CLEMENTE. Muy bien hecho.
VICENS. Res: l' he tancada al rebost.
RAFEL. ¡Quina hassanya! ¡Això es de cafres!
¡Pitjor que en la inquisició!...
VICENS. Ara pots aná á robarla.
CLEMENTE. Para abreviar, lo mejor.
ONOFRE. Men alegró, partirem,
ques 's fa tart.
RAFEL. Pues jo no 'm moch.
VICENS. Sols per treurels del devant...
ONOFRE. Escusas.
CLEMENTE. (¡Qué moscardón!)
VICENS. Aquí tenen la guardiola.
ONOFRE. Donchs la trenco ab lo bastó. (*La romp.*)
VICENS. No 'm fassi mal bé la taula.
CLEMENTE. ¡Cuánta metralla, señor!
ONOFRE. Conti vusté, aquí té 'ls chavos
y aquí las pessas de dos.
RAFEL. (¡Que jo no pugui esbravarme!
CLEMENTE. Una, dos... (*Contando las monedas.*)
ONOFRE. Sis, set, vuit, nou...
Aquesta moneda es falsa:
no es chavo, que 's un botó.
VICENS. Donchs vusté l' haurá portat.
ONOFRE. ¡Mentida!
CLEMENTE. Tiene razon...
Nadie sino usted es capaz...
ONOFRE. ¿De qué só capaz?...
VICENS. De tot.
ONOFRE. ¿Ho sents? (*A Rafel.*)
RAFEL. Bé: deixim está.

VICENS. ¡Mesquí!
ONOFRE. ¡L' home generós!...
CLEMENTE. Le vendrán bien esos cuartos...
ONOFRE. Y á vusté encara millor,
per aná á can Cap de Creus
á fé una racció de cols.
CLEMENTE. Desprecio tales insultos.
VICENS. ¿Que 's pensa que 's cap pelon?
CLEMENTE. No necesito miserias.
Para que sepa quién soy,
aun me sobran dos mil reales
para usted y para el señor. (*Tira los dos billetes sobre la mesa.*)
RAFEL. ¡Potser son de contrabando!
VICENS. ¡Bravo! M' ha agradat lo cop.
ONOFRE. Si anem á treurer diners,
l' ofego ab un grapat d' or.
CLEMENTE. ¡Bravatas!
ONOFRE. ¿Qué diu? Donchs tingui.
Una, dos, tres... (*Treu dobletas de una á una.*)
RAFEL. Semblan noys...
ONOFRE. Cuatre, cinch, sis...

## ESCENA XV.

LOS MATEIXOS, EL CELADOR.

CELADOR. Alto el juego. (*Desde la puerta.*)
VICENS. ¿Quí demana?
ONOFRE. ¿Qu' es aixó?
CELADOR. ¡Alto, en nombre de la Reina! (*Ocupando la mesa de juego.*)
VICENS. ¡Adios!
ONOFRE. ¡Ay!
CLEMENTE. El celador.
CELADOR. ¿Con que era banca?
CLEMENTE. Tresillo.
Ahí tiene usted... (*Señalando el plato.*)
VICENS. Sí senyor.
CELADOR. Les he cogido infraganti,
era otra mi comision.
ONOFRE. Bé, ¿qué vol dir?
CELADOR. Que hace dias
sigo la pista al señor, (*Por D. Clemente.*)
hoy le han visto entrar aquí,
y al subir se me avisó,
no sé, de cierto alboroto...
No creia, por quien soy,
que un sugeto como usted...
VICENS. ¡Reina del Cel!

ONOFRE. Bé, ¿qué vol?
CELADOR. Es terminante la ley,
no admite interpretacion.
Pues, recoger el dinero,
tomar sus nombres y adios.
VICENS. ¿Qué diu?
CELADOR. Hasta que los llame
el señor gobernador.
ONOFRE. ¡Jesus, Maria santísima!
CLEMENTE. Es una equivocacion.
Esto no es banca.
CELADOR. ¡Soy niño!
¿Y usted lo asegura?
VICENS. ¡Oh!
CLEMENTE. Estábamos en familia.
VICENS. Y jugabam llubins, oy!
CELADOR. ¿Y esto qué son? ¿Altramuces? (*Por las monedas.*)
El desórden, la impresion...
billetes y piezas de oro!
Nada, nada, se acabó,
usted se viene conmigo.
CLEMENTE. ¿Cómo?
CELADOR. Mera detencion.
Si hace dias que le busco.
VICENS. ¿Y 'l coneix bé?
CELADOR. Señor Poll...
¡Es un pájaro de cuenta!
RAFEL. Quant jo ho deya...
VICENS. ¡Quins afronts!
¡Don Climent!
CLEMENTE. Nada, señores:
ileso saldrá mi honor.
Mis enemigos políticos
me han vendido, y juro á Dios!...
CELADOR. No jure usted; Sus estafas.
RAFEL. ¿Ha sentit tirar? (*A Vicens.*)
CLEMENTE. Voy, voy.
ONOFRE. ¡Truan!
CLEMENTE. Nos veremos luego.
CELADOR. Sí, dentro de un año ó dos.
Con que, señores... andando.
ONOFRE. ¡Y se l' emporta!
CELADOR. ¿Pues no?
Despues seguirá la multa.
Nada, á la Gobernacion.

## ESCENA XVI.

VICENS, ONOFRE Y RAFEL. (*Pausa y asombro.*)

VICENS. ¡Jo he quedat de pedra marbre!
ONOFRE. ¡Jo com un que veu visions!

VICENS. ¡Senyor Nofre!
ONOFRE. ¡Trenta duros!
VICENS. ¡Jo, cent duros y l' honor!
ONOFRE. ¿Qué diu? ¿que eran de vusté?
RAFEL. ¿No ho veu? ¡ja pensaba jo!
VICENS. Fa poch que 'ls hi habia dat.
¡Qué dirá de mí tothom!
RAFEL. No res; que la seva casa
era una banca de joch.
ONOFRE. ¡Y 'ns posarán al diari!
VICENS. ¡Tan gran que 's feya el meu nom!
RAFEL. Aixó tot se arreglará,
mediant las esplicacions.
ONOFRE. ¡Trenta duros, que portaba
per melassa y sucre roig!
RAFEL. ¿Veu ara quins desenganys? (*A Vicens.*)
¿Veu aquets homes qué son?
¡Perdi per ells la amistad,
promogui crits y alborots,
y olvidis de la familia!...
VICENS. ¡Pobre noya! ¡Te rahó! (*Dirigintse al rebost, que obrirá.*)
ONOFRE. ¡Trenta duros! ¡Trenta duros!!
RAFEL. Onclu, no hi pensi.
ONOFRE. ¡Quin cop!

## ESCENA ÚLTIMA.

LOS SOBREDITS, TONETA.

VICENS. ¡Toneta!
TONETA. Ni una paraula.
VICENS. ¿Qué dius?
TONETA. Ho he sentit tot.
No vuy afligirlo mes.
RAFEL. Deixem aquesta cuestió.
Per ma part, senyor Vicens,
li demano mil perdons,
vustés son amichs antichs
y ja no 's guardan rencor,
lo que 's estat, siga estat...
VICENS. (Se esplica bé aquet minyó.)
ONOFRE. ¿Y qui 'm torna 'ls trenta duros?
¡Malviatge 'l castellanot!
RAFEL. Vamos, bé, no hi pensem mes.
Ell te la fortuna feta...
Ocupems de la Toneta.
¿Vosté l' estima?
VICENS. ¡En eccés!

RAFEL. Donchs cásila.
VICENS. No reparas
que aixó es mes serio, Rafel...
ONOFRE. ¿Si no tens un brot de pel,
que 't vols casá, gat del frares?
RAFEL. Só jove, qué te que fé,
nos estimem... ¿donchs qué temo?
Altres se casan, probemho,
me sembla que 'n surtiré.
VICENS. Lo teu onclu es curador,
y prudent no considera...
ONOFRE. No senyor, de cap manera.
RAFEL. Vusté no mana al meu cor.
ONOFRE. ¿Cóm?
RAFEL. Estich en lo meu dret,
onclu, y si fos necesari,
fa temps que guardo un diari
que porta un real decret.
ONOFRE. ¿Y qué sabs tú... ¡Tontería!
de decrets ni sutilesas?...
TONETA. (¡Ay Rafel, vals tant com pesas!)
RAFEL. ¿Si?... Res... una ximplería.
Diu que 'ls orfans, com so jo,
si están en poder de estranys,
se poden casá als vint anys...
acudiré y s' *acabó*.
VICENS. ¡Bé! tot se pot arreglá.
Jo no vull deixar la filla,
si 's casan, com es pubilla,
en Rafel aquí viurá:
vusté li prestará 'l nom,
fará de amo com fins ara...
TONETA. ¡Está clá! ¡Qué bó es el para!
VICENS. ¡Y bé, que mengi tothom!
No 'm falta lo necesari
y si activo 'l moviment...
TONETA. Val mes seguí la corrent.
VICENS. Jo no vuy se reaccionari.
RAFEL. ¡Qué moviment ni maniobras!
una vegada casats,
no crech que estiguém parats,
tots tindrem feina de sobras.
VICENS. Senyor Nofre...
ONOFRE. ¡Bon consol!
Las consecuencias son malas...
Jo li tallaba las alas...
Mes ell m' ha agafat al vol.
RAFEL. Toneta, ab los teus ausilis
nostre desitj hem lograt.
TONETA. Ja ho veig. Jo prou t' he impulsat...
ara no t' hem descarrilis.
VICENS. ¡Fills meus!

TONETA. ¡Pare!... (*Abrasantlos y forman grupo.*)

VICENS. Això vos presta
un brot de moralitat:
No vos fieu de galls ab cresta...

ONOFRE. Ni de un POLLASTRE AIXALAT. (*Senyalant á Rafel.*)

FIN.

---

Examinada esta comedia, no hallo inconveniente en que su representacion se autorice.

Madrid 13 Julio de 1865.

EL CENSOR DE TEATROS,

**N. S. Serra.**

Barcelona, 1865.—Imprenta de Ramirez y Comp.ª

3 0112 117476116

## OBRAS DEL MISMO AUTOR

QUE SE HALLAN DE VENTA

## EN CASA D. I. LOPEZ, EDITOR,

Calle Ancha, núm. 26 y Rambla del Centro, 20.

Fruta del siglo. Comedia en 2 actos, 6 rs.

El castillo de los encantados. Comedia de magia en 4 actos, 8 rs.

Casarse por carambola. Pieza en un acto y en verso, 4 reales.

'Ls banys de Caldetas. Pieza bilingüe en un acto , 4 rs.

Un pollastre aixalat. Comedia bilingüe en un acto, 2 rs.

## EN PRENSA.

Al altre mon. Comedia bilingüe en 2 actos.

Nueva táctica. Pieza en un acto y en verso.

Vario, nubes y vientos. Comedia en 3 actos.